

Vragen gesteld door de leden der Kamer, met de daarop door de regering gegeven antwoorden

2348

Vragen van het lid **Gerkens** (SP) aan de minister van Justitie over *problemen met tolken* (ingezonden 12 maart 2010).

Antwoord van minister **Hirsch Ballin** (Justitie) (ontvangen 28 april 2010) Zie ook Aanhangsel Handelingen, vergaderjaar 2009–2010, nr. 2123.

Vraag 1, 2, 3 en 6

Wat is uw reactie op de gang van zaken rond de aanbesteding van de tolkdiensten voor asiel- en vreemdelingenadvocaten en de chaos die sinds 1 januari 2010 is ontstaan?¹

Wanneer is het aanbestedingstraject van de tolkdiensten in werking gezet en op welke datum zijn de afnemers van de tolkdiensten op de hoogte gesteld van de uitkomsten van de aanbestedingsprocedure?

Is het waar dat bij de medewerkers van het in het artikel genoemde tolken vertaalbureau onvoldoende kennis en ervaring aanwezig is om voortgang van procedures te kunnen garanderen? Zo ja, waarom is er voor deze aanbieder gekozen? Zo nee, hoe verklaart u de vele klachten?

Welke maatregelen gaat u nemen om per direct een einde te maken aan de voortdurende chaos bij de inzet van tolken in asiel- en vreemdelingenprocedures?

Antwoord 1, 2, 3 en 6

De aanbestedingsprocedure voor tolk- en vertaaldiensten voor het perceel rechtsbijstand is formeel gestart op 10 september 2009. Daaraan voorafgaand heeft een uitgebreide marktverkenning plaatsgevonden. Op 4 december 2009 zijn de voorlopige gunnings- en afwijzingsbrieven naar de inschrijvers verzonden. Vervolgens hadden de inschrijvers tot 22 december 2009 de tijd om bezwaar te maken. Op 28 december 2009 heeft de Raad voor Rechtsbijstand een e-nieuwsbrief naar de advocaten verzonden over de definitieve uitkomst van de aanbestedingsprocedure.

Concorde Group BV (hierna: Concorde) heeft zich, mede dankzij de Raad voor Rechtsbijstand, snel ingewerkt op het terrein van de (vreemdelingen)advocatuur. Concorde beschikt over voldoende kennis en ervaring om de voortgang van de procedures te kunnen garanderen en tolkdiensten te leveren. Ik betreurt het dat Concorde in de eerste weken te maken had met opstartproblemen. Zowel de tolken en vertalers, als de advocaten en Concorde moesten wennen aan de nieuwe situatie. Sindsdien is er veel verbeterd. Waar in de

¹ Orde van de dag, digitale nieuwsbrief Orde van Advocaten week 10 d.d. 11 maart 2010.

eerste maand (de periode waarop de meeste klachten betrekking hebben) nog in 16% van de gevallen op verzoek van een advocaat niet een passende tolk kon worden geleverd, is dat percentage in de drie maanden daarna gedaald naar 6%. Het laatstgenoemde percentage valt binnen de resultaatsverplichtingen die op grond van ervaringscijfers uit voorgaande jaren zijn opgesteld. Last-minute annuleringen door een tolk worden, evenals het niet of te laat telefonisch of persoonlijk beschikbaar zijn, vanaf eind maart 2010 door Concorde separaat geregistreerd op persoonsniveau. Concorde kan daarmee gerichte stappen jegens de tolk ondernemen. Concorde heeft mij bericht door te gaan met optimalisering van de dienstverlening. De Raad voor Rechtsbijstand bewaakt de kwaliteit van de dienstverlening.

Vraag 4

Welke besparing is er bereikt met deze aanbesteding, nu blijkt dat op grote schaal zittingen op het laatste moment moeten worden uitgesteld omdat tolken niet verschijnen of uiteindelijk niet beschikbaar blijken te zijn?

Antwoord 4

Doelstelling van de aanbesteding was en is het bieden van gelijke kansen voor alle aanbieders uit de EU en betere dienstverlening tegen een marktconforme prijs.

De bemiddelingstarieven van Concorde zijn aanmerkelijk gunstiger dan de tarieven uit de vorige aanbesteding. Een verdere besparing zal voortkomen uit de contractueel vastgelegde eisen waardoor de kwaliteit en van de dienstverlening naar verwachting verder zal verbeteren. Het is niet uitvoerbaar te kwantificeren wat de gemaakte kosten zijn die samenhangen met een zitting, die op een laat moment niet doorgegaan is. Daarbij speelt mede een rol dat zittingen om meerdere redenen niet kunnen door gaan. Vanzelfsprekend wordt er alles aan gedaan het niet doorgaan van zittingen te voorkomen.

Vraag 5

Waarom worden er, in strijd met eerdere afspraken, door de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) aparte afspraken gemaakt met tolken van dezelfde organisatie waardoor er concurrentie ontstaat waar die voor een effectieve rechtsgang ongewenst is?

Antwoord 5

Evenals het Openbaar Ministerie en de zittende magistratuur, heeft de IND niet meegedaan met het aanbestedingstraject voor tolken- en vertaaldiensten. De IND is geen partij bij en treedt niet in eventuele afspraken waaraan tolken zich verbinden uit hoofde van hun relatie met een bemiddelingsbureau. Het gegeven dat de IND en de Raad voor Rechtsbijstand grotendeels gebruik maken van dezelfde tolken belemmert op zichzelf de rechtsgang niet.